

Participant Initiated Non-RID Activities Form (PINRA)



MassRID

Note to participant: This activity form must be submitted to the RID Approved Sponsor *before* commencement of the educational activity. A copy of the description of the activity and promotional materials should be attached.

1. Complete and sign this section.

Participant Name:
RID Member #:
Participant Address:
Email address:
Activity Name: IMIA Conference 2011 Boston – Conference
Activity Theme or Focus: Client Education: Everyone’s Responsibility
Date and Times you will attend: October 1 and 2, 2011; 1:00p - 4:30p
(For CMP Use Only) Maximum number of CEUs to be awarded: 0.600
(For CMP Use Only) Content area: <input checked="" type="checkbox"/> Professional Studies <input type="checkbox"/> General Studies

I certify that this activity/conference represents a valid and verifiable Continuing Education Experience that exceeds my routine employment responsibilities.

Participant Signature: _____ **Date:** _____

I certify that the IMIA Conference Coordinators provided the activity plan for this conference in advance, and I agree to sponsor this Continuing Education Experience.

RID Sponsor Signature: _____ **Date:** _____

2. On the attached pages, please indicate the workshops you attended.

3. **Within 10 days of completion of this activity, mail** a copy of the certificate of attendance, along with a copy of this form to Nathan Fowler. If you are not a member of MassRID, please include a check for \$10 made out to MassRID. Send to:

Office of Disability Services
 Boston University
 19 Deerfield St, 2nd Floor
 Boston, MA 02215
 attn: Nathan Fowler, MassRID CMP

MassRID CMP SPONSOR ONLY:

Activity Number: 0081.0911.02._____

CEUs Awarded: _____

I verify that the participant attended this activity/conference and that the activities listed are appropriate educational experiences, which should be awarded the number of CEUs denoted above.

RID Sponsor Signature: _____ **Date:** _____



2011 CONFERENCE SCHEDULE-AT-A-GLANCE

Friday, Sept. 30	Friday Meetings	Saturday, Oct. 1	Sunday, Oct. 2
<p>8am - 9am Registration (Breakfast not included - Cafeteria open)</p> <p>8am - 12pm Medical Terminology Boot Camp (Section 1) Presented by Marlene V. Obermeyer, MA, RN <i>in the Rotunda</i></p> <p>9am - 12pm Morning Pre-Conference Session <i>in the Pechet Room</i> --- Language Access and the Law <i>Presented by David Hunt</i></p> <p>12:15pm - 2:15pm Afternoon Pre-Conference Session <i>in the Pechet Room</i> --- Sight Translation - Practicing the Basic Skills <i>Presented by Rosanna Balistreri</i></p> <p>1pm - 5pm Medical Terminology Boot Camp (Section 2) Presented by Marlene V. Obermeyer, MA, RN <i>in the Rotunda</i></p> <p>2:30pm - 4:30pm Afternoon Pre-Conference Session <i>in the Pechet Room</i> --- Simultaneous Interpreting <i>Presented by Andrew Clifford</i></p> <p>4:30pm - 6pm Welcome Social <i>in the Lobby</i></p> <p>5pm Bus Pick up for Cruise</p>	<p>Friday's meetings will be held in Rooms 214 & 217 as noted below, and will run concurrently with the Pre-Conference Workshops</p> <p>Room 214 Committee Orientation Meetings (Open to all attendees)</p> <p>9am-10am Public Relations</p> <p>10am-11am Membership</p> <p>11am-12pm eNews</p> <p>12pm-1pm lunch break</p> <p>1pm-2pm Education</p> <p>2pm-3pm Ethics</p> <p>3pm-4pm Advocacy Forum</p> <p>Room 217 Stakeholder Annual Meetings</p> <p>9am-10am COIA</p> <p>10am-11am Trainers Division</p> <p>11am-12pm Portuguese Division</p> <p>12pm-1pm State Reps Division</p> <p>1pm-2pm IMIA Advisory Board</p> <p>2pm-3pm Spanish Division</p> <p>3pm-4pm Corporate Division</p>	<p>7:30am - 9am Registration & Breakfast <i>in Lobby</i></p> <p>8am - 9am Poster Presentations</p> <p>9am - 10:15am Expert Plenary Panel - Client Education <i>In the Amphitheater</i></p> <p>10:15am - 10:30am Exhibitors/BREAK</p> <p>10:30am - 11:00am Welcome Speaker Marion Boers, FIT Past President</p> <p>11- 12pm Keynote Speaker Yvonne Oswald Every Word Has Power <i>In the Amphitheater</i></p> <p>12pm -1pm Boxed Lunch/Networking Exhibitors</p> <p>1pm - 1:40pm Workshops A (6 sessions)</p> <p>1:45pm - 2:30pm Workshops B (6 sessions)</p> <p>2:30pm - 3:00pm Exhibitors/Coffee break</p> <p>3pm-3:30pm Poster Presentations</p> <p>3pm - 3:40pm Workshops C (6 sessions)</p> <p>3:45pm - 4:30pm Workshops D (6 sessions)</p>	<p>8am - 9am Registration & Breakfast <i>in Lobby</i></p> <p>8am - 9am Poster Presentations</p> <p>8:45am - 9am Certification Implementation Keynote Speaker Louis F. Provenzano <i>In the Amphitheater</i></p> <p>9am - 10:15am Expert Plenary Panel - Certification Implementation <i>In the Amphitheater</i></p> <p>10:15am - 10:30am Exhibitors/BREAK</p> <p>10:30am - 12pm Status of the Profession, Raffle and Awards <i>In the Amphitheater</i></p> <p>12pm - 1pm Boxed Lunch/Networking Exhibitors</p> <p>1pm - 1:40pm Workshops E (6 sessions)</p> <p>1:45pm - 2:30pm Workshops F (6 sessions)</p> <p>2:30pm - 3pm Exhibitors/Coffee break</p> <p>3pm-3:30pm Poster Presentations</p> <p>3pm - 3:40pm Workshops G (6 sessions)</p> <p>3:45pm - 4:30pm Workshops H (6 sessions)</p>





WORKSHOPS
SATURDAY
1:00PM - 1:40PM

A Workshops		Speaker/Moderator	Room
A1	IMIA Orientation – What Every Member Should Know	Izabel Arocha	Amphitheater
A2	To be certified or not certified – that’s the question (of survival) for LSPs and ISPs - Applying for and Maintaining AILIA-NSGCIS and LICS Certification for (ISPs) - PART 1	Lola Bendana, Paul Penzo, Juana Horton and Gabriele Sauberer	Rotunda
A3	Interpreting Compassion - How to Interpret for Survivors of Torture, Trauma and Sexual Violence	Marjory Bancroft	The Pechet Room
A4	Helping LEP Populations With Low Health Literacy	Serene Su, Charley Chan	Bray Room
A5	The Neuroscience of Cross Cultural Communication	Juan Gutierrez	Room 214
A6	Pitch Perception and the Interpreter's Brain	Alexandra Baer	Room 217

WORKSHOPS
SATURDAY
1:45PM – 2:30PM

B Workshops		Speaker/Moderator	Room
B1	Cultural Brokering: Explorations in Curriculum Design & Practice	Jessica Goldhirsch, Malvina Gregory, Elida Acuña-Martínez	Amphitheater
B2	To be certified or not certified – that’s the question (of survival) for LSPs and ISPs - Applying for and Maintaining AILIA-NSGCIS and LICS Certification for (ISPs) - PART 2	Lola Bendana, Paul Penzo, Juana Horton and Gabriele Sauberer	Rotunda
B3	Mental Health Interpreting: A Working Approach to Best Practices	Anita Coelho Diabate	The Pechet Room
B4	The Deontological Dimension of Public Service Interpreting: Defining Impartiality and Accuracy	Lluís Baixauli Olmos	Bray Room
B5	Interpreters in the FBI: Beyond Law Enforcement	Lawrence Taber	Room 214
B6	Working Together to Donate Life	Darlene Fiotto, Samantha Endicott, MPH, CPTC	Room 217





WORKSHOPS
SATURDAY
3:00PM - 3:40PM

C Workshops		Speaker/Moderator	Room
C1	STOP Preaching to the Choir: Promoting Professional Interpreters Beyond the Industry	Vera Kevic	Amphitheater
C2	How Medical Interpreters Can Partner with Providers in the ED	Adela Staines	Rotunda
C3	Mission Critical: Core Competencies for Medical Interpreters During Emergencies	Lena Toolsie Dr. Dale Lupu	The Pechet Room
C4	Plan-Do-Study-Act: Methodology to improve patient -family centered care	Connie Camelo, Lori Odell RN, Damon Timm	Bray Room
C5	Culturally Competent & Effective Educational Outreach: The Latino Health Compass	Jennifer M. Flamboe, M.A., CHI	Room 214
C6	Labor & Delivery: Birth Doula Support for Language Services	Margaret Franzen	Room 217

WORKSHOPS
SATURDAY
3:45PM - 4:30PM

D Workshops		Speaker/Moderator	Room
D1	Advancing the Medical Interpreting Profession through Provider Education	Claudia Falla	Amphitheater
D2	It Ain't Only About Religion: Nourishing Interpreters' Spirits with Chaplains	Jessica Goldhirsch, Jennie Gould, Sister Maryanne Ruzzo, Laura Nakazawa	Rotunda
D3	Applying Principles of Quality in Language Services Operations	Timothy Clark, David Melendez, Connie Camelo	The Pechet Room
D4	In Sickness and in Health—Medical Interpreters Interpret for Life	Ira SenGupta	Bray Room
D5	IMIA International Representatives Meeting	Maurizio Di Fresco	Room 214
D6	Research and action aimed at developing "smart users": Geneva, Switzerland	Patricia Hudelson	Room 217





WORKSHOPS
SUNDAY
1:00PM - 1:40PM

E Workshops		Speaker/Moderator	Room
E1	Everything You Need to Know about National Certification	Elena Langdon	Amphitheater
E2	Role of Cultural Interpreters in Mental Health Settings	Stella Rahman	Rotunda
E3	Beyond Health—multitude of issues behind seemingly simple health questions	Barry Fatland	The Pechet Room
E4	International Job Analysis for Medical Interpreters	Linda Joyce, Izabel Arocha	Bray Room
E5	High-Acuity Interpreting: The Relationship Between Interpreter Fatigue and Encounter Complexity	Andrea H. Sims	Room 214
E6	Nurse, I want my fu***** pills now!: Interpreting Profanity	Alvaro Vergara-Mery, PhD, CMI	Room 217

WORKSHOPS
SUNDAY
1:45PM – 2:30PM

F Workshops		Speaker/Moderator	Room
F1	Video Medical Interpretation Services via Cell Phone Transmission	Craig Locatis, Isabel Detzler, Deborah Williamson	Amphitheater
F2	TBA	TBA	Rotunda
F3	Do I need to know this? Why Educating Providers Matters	Sahra Noor	The Pechet Room
F4	Interpreters are the Best Advocates: Lessons from WA and CA	Amanda Ream	Bray Room
F5	Providing Interpreter Services in a Research Study	Olga Kozlova	Room 214
F6	Exploring Skill Acquisition and Expertise in (Medical) Interpreting	Rachel Herring	Room 217





**INTERNATIONAL MEDICAL
INTERPRETERS ASSOCIATION**

Leading the advancement of professional interpreters

WORKSHOPS
SUNDAY
3:00PM - 3:40PM

G Workshops		Speaker/Moderator	Room
G1	Preparing a Campaign to Educate your Local Community	Grisel Hart	Amphitheater
G2	Medical interpretation training; what's next? Let's educate our consumers.	Maria Schwieter	Rotunda
G3	Collecting and Using Data for Quality Improvement in language services	Susan Choi, Mursal Khaliif	The Pechet Room
G4	Learning Medical Terminology Through Medical Case Studies	Zarita Araujo-Lane LICSW, Richard S. Lane MD	Bray Room
G5	Awareness of the Risks of not Working with professional Interpreters	Lolie Makhubu	Room 214
G6	Language Neutral Interpreting Training	Cristiano Mazzei	Room 217

WORKSHOPS
SUNDAY
3:45PM - 4:30PM

H Workshops		Speaker/Moderator	Room
H1	Advancing Effective Communication: Joint Commission Standards and Resources	Brette Tschurtz, Christina Cordero, PhD, MPH	Amphitheater
H2	From Code of Ethics and Standards of Practice to the National Certification - leaving the semi-professional status behind	Eric Candle	Rotunda
H3	Language Access as a Tipping Point for Intercultural Competence	Angela Sasso, Kiran Malli	The Pechet Room
H4	Networking Time with IMIA Leadership	IMIA Leadership	Bray Room
H5	International Patient Services at ISMETT: Interpreting & Beyond	Maurizio Di Fresco	Room 214
H6	From Medically Fragile Infant to Early Childhood Special Education	Tessa Donato	Room 217

